تنبيه: ينبغي أن يرافق هذا الدليل الماكينة طيلة حياتها.

Mod. 3056445 - Nov/2015

EMAK S.p.A.
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy

we care
Quality Ethics Environment
ISO 9001 - SA 8000 - ISO 14001

حل المشاكل

تنبيه: أوقف الوحدة دائما وافصل الشمعة قبل تنفيذ التجارب التصحيحية الموصى بها في الجدول أدناه، إلا إذا طلب منك تشغيل الوحدة.

عندما تتحقق كل الأسباب المحتملة ولا تحل المشكلة، استشر أقرب مركز خدمة معتمد منك. عندما تظهر مشكلة ليست واردة في الجدول فاستشر أقرب مركز خدمة معتمد منك.

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحل
المحرك لا يبدأ العمل أو ينطفئ بعد بضع ثوان فقط من بدء التشغيل. **(تأكد من أن مفتاح القاطع في الوضع "ON")**	1. لا يوجد لهب. 2. المحرك المغمور.	1. راجع لهب الشمعة. إن لم يوجد شرارة كرر الاختبار بشمعة جديدة. 2. اتبع الإجراء في صفحة 11. إذا ظل المحرك لا يبدأ العمل كرر الإجراء بشمعة جديدة.
المحرك يعمل ولكنه لا يتسارع على نحو صحيح على سرعة عالية.	تثبيت الأدوات المكربن يجب ضبطه.	اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المكربن.
المحرك لا يصل إلى السرعة الكاملة و/أو يصدر دخانا كثيفا.	1. مرشح الهواء متسخ. 2. تثبيت الأدوات المكربن يجب ضبطه.	1. نظف: أنظر التعليمات في فصل صيانة مرشح الهواء. 2. اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المكربن.
المحرك يعمل ويدور ويتسارع ولكنه لا يحفظ الأدنى.	تثبيت الأدوات المكربن يجب ضبطه.	اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المكربن.
الكسر المبكر للأدوات.	أرض صخرية	الفحص والكشف الوقائي للأرض.
.ضوضاء عالية للآلة أو عند التبديل	1. أدوات متضررة أو عملها بطيء. 2. غطاء حماية مرتخي. 3. نقص في التشحيم	1. تثبيت الأدوات 2. ربط المسامير الحلزونية 3. تحقق من تشحيم سلسلة النقل
اهتزازات غير عادية	1. أدوات متضررة 2. عناصر مرتخية	1. استبدل 2. شدّ

جدول الصيانة

نرجوكم ملاحظة أن فترات الصيانة التالية تنطبق فقط على الحالات العادية للتشغيل. إذا كان عملكم اليومي أشد من العادي فإن فترات الصيانة يجب أن تقل تبعا لذلك.		قبل كل استخدام	بعد كل توقف للتزود بالوقود	شهريًا	إذا تلف أو ظهر فيه عيب	كما طلب
ماكينة كاملة	تفتيش: فقد وتشقق وتهالك	X				
مراجعات: قاطع تيار، بادئ، رافعة تسريع، رافعة إيقاف المسرع	تحقق من التشغيل	X				
خزان الوقود	تفتيش: فقد وتشقق وتهالك	X				
مرشح البنزين	تفتيش وتنظيف			X		
	استبدل عنصرا مرشحا				X	كل 6 شهور
معدات	تفتيش: ضرر واستهلاك	X				
	استبدل				X	
الاحتكاك	أكشف: (يجب أن لا تدور الأداة على الحدّ الأدنى)			X		
	استبدل				X	
مجموعة النقل	التحقق من التشحيم					كل 50 ساعة
جميع البراغي والصواميل يمكن الوصول إليها (فيما عدا براغي المكربن)	تفتيش وإعادة الشدّ			X		
مرشح هواء	نظف	X				
	استبدل				X	كل 6 شهور
ريش الأسطوانة وفتحات الغطاء الواقي لبدء التشغيل	نظف			X		
حبل بدء التشغيل	تفتيش: ضرر واستهلاك			X		
	استبدل				X	
المحرق (المكربن)	راجع الحد الأدنى (الأداة لا يجب أن تدور على الحد الأدنى)	X	X			
شمعة	راجع مسافات الإكترودات			X		
	استبدل				X	كل 6 شهور

بيانات فنية

المحرك		MH 175 RK - MZ 2075 RK - 195 - 095
		4 أشواط
النقل		نقل أوَّلى بالسير + نقل ثانوي بالسلسلة
التغيير الميكانيكي (السرعة)		1 سير إلى الأمام (8.4 كيلومتر في الساعة) – 1 السير إلى الخلف (3.5 كيلومتر في الساعة)
عمق القطع	cm	16
عرض القطع	cm	82
أبعاد المساحة	cm	140 x 82 x 80
الوزن	kg	60

ضغط سمعي	**dB (A)**	$_{pr}$EN 1553:1996	**82.5**
عدم يقين	**dB (A)**		**2.0**
مستوى القدرة السمعية المقاسة	**dB (A)**	$_{pr}$EN 1553:1996	**95.6**
عدم يقين	**dB (A)**		**2.5**
مستوى القوة السمعية المضمونة	**dB (A)**	$_{pr}$EN 1553:1996	**98.0**
مستوى الذبذبة (الاهتزاز)	**m/s^2**	EN 709 EN 1553:1996	**9.2 (SX) 10.0 (DX)**
عدم يقين	**m/s^2**	EN 12096	**2.0**

الصيانة – النقل

صيانة غير عادية

من المناسب، في نهاية الموسم إذا صاحبه استعمال كثيف، وكل عامين مع الاستخدام العادي، إجراء مراجعة عامة يقوم بها الفني المتخصص من شبكة الدعم.

⚠ **انتبه! - جميع عمليات الصيانة غير الواردة في الدليل الحالي يجب أن تقوم بها ورشة معتمدة.** لضمان عمل دائم ومنتظم للماكينة، تذكر أن الاستبدالات المحتملة لقطع الغيار يجب أن تتم فقط **بقطع غيار أصلية.**

⚠ **أية تعديلات محتملة غير مرخص بها و/أو استخدام كماليات غير أصلية يمكن أن تؤدي إلى إصابات خطيرة أو مميتة للعامل ولأطراف ثالثة.**

التخزين

عندما تبقى الماكينة متوقفة لفترات طويلة:

- انزع الوقود من الخزان وأعد وضع السدادة.
- تخلص من الوقود والزيت حسب القواعد مع احترام البيئة.
- انتبه جيداً إلى الأجزاء الساخنة في الآلة مثل أجزاء المحرك ومحور نقل الحركة.
- لا تستخدم أبدا الماء أو المذيبات لإزالة الأوساخ.
- قم بالاحتفاظ بآلة الحرث (المحراث الآلي) في مكان جاف مع تفريغ خزان الوقود وحفظ الآلة بعيداً عن متناول يد الأطفال.
- إجراءات إعادة التشغيل بعد التخزين الشتوي هي نفسها التي تتم أثناء التشغيل العادي للماكينة (صفحة 8_11).

التكهين والتخلص من الجهاز

جزء كبير من المواد المستخدمة في صناعة الماكينة يمكن إعادة تدويرها؛ وجميع المعادن (صلب، الومنيوم، نحاس) يمكن تسليمها إلى مكان عادي لاستعادة الحديد.
لمزيد من المعلومات توجه إلى خدمة جمع الفضلات العادية في منطقتك.
تصريف النفايات الناشئة عن تكهين الماكينة يجب أن يتم مع احترام البيئة وتجنب تلويث التربة والهواء والماء.

في جميع الأحوال يجب أن تحترم التشريعات المحلية السارية في هذا الموضوع.

الصيانة

قم بقراءة كتيب المحرك بدقة وعناية.

ضبط المكربن

⚠ **انتبه: لا تعبث بالمكربن. يمكن أن يتسبب ذلك في خرق قوانين إنبعاثات العوادم.**

بدء التشغيل

⚠ **تنبيه: الزنبرك تحت ضغط التوتر وقد يخرج خروجا مفاجئا مسببا إصابات خطيرة شخصية. لا تحاول فكه أو تعديله.**

مجموعة النقل

سلسلة مجموعة النقل مشحمة بشحم عام. تحقق كل 50 ساعة، من التشحيم الصحيح للسلسلة عن طريق إزالة الغطاء A (صورة 31). إذا لزم الأمر قم بتشحيم سلسلة مجموعة النقل بشحم عام.

تسجيل الأوامر

⚠ انتبه: يجب أن تبدأ شفرة الحرث في الدوران ليس قبل أن تبدأ التدخل بالأوامر الخاصة بها. يتم الحصول على هذا بالتدخل على تسجيلات على ذراع الأوامر (B، صورة 32). بالإضافة إلى ذلك، فإن الذراع التي تتحكم في سير الحراثة يجب أن تبدأ عمل شفرة الحرث فقط بعد أن تكمل على الأكثر 8 مم (صورة 32). إذا كانت السجلات غير كافية لتحقيق تلك الشروط (وصل السجل إلى آخر تدريج له) فاتصل بمركز خدمة معتمد.

أجهزة القطع

⚠ **انتبه: لا تلحم أو تُقوّم أو تعدل شكل أجهزة القص التالفة في محاولة إصلاحها. هذه العمليات يمكن أن تسبب انفصال جهاز القص وتسبب الإصابات الخطيرة أو المميتة.**

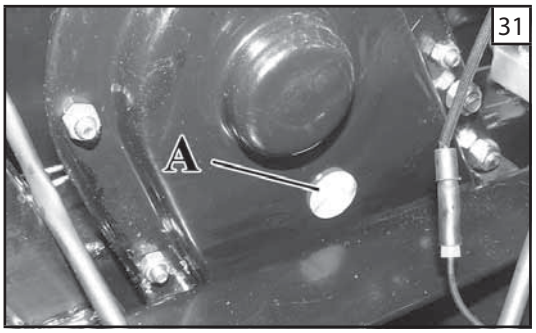
تنظيف الماكينة

⚠ **تنبيه: في حالة استخدام ضغط الهواء في تنظيف الآلة، من الضروري ارتداء أدوات الحماية الشخصية كالنظارات المخصصة وقناعات الحماية من الأتربة.**

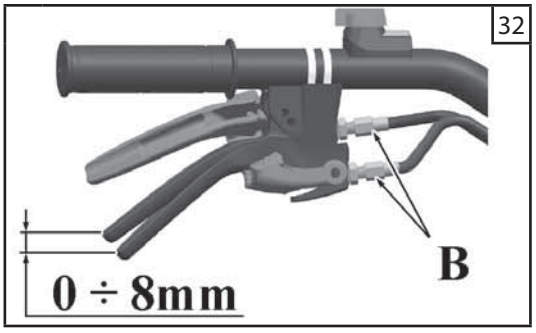
⚠ **احترس: استخدام أجهزة ضخ المياه ذات السرعة العالية لتنظيف الماكينة يمكن أن يتلف المحرك والنظام الكهربي.**

استبدال شفرات الحرث

لاستبدال شفرات الحرث انظر الفصل الخاص بالتجميع.



31



32

الصيانة

قم بقراءة كتيب المحرك بدقة وعناية.

احتياطات خاصة بالصيانة

⚠ **في حالة الرغبة في صيانة الآلة، قم بإطفاء المحرك وانزع غطاء الشمعة. استخدم القفازات دائماً.**

⚠ **تنبيه: لا تستخدم أبدا آلة الحرث (محراث الآلي) التي بها أعطاب أو تلفيات أو تم تصليحها بطريقة خاطئة أو تم تجميعها بصورة غير كامل أو غير أمن كليةً.**

تأكد من أن جهاز القطع قد توقف عندما تم تحرير رافعة مقبض التحكم في السرعة. في حالة استمرار عمل جهاز القطع بأقل سرعة بعد ضبط المكر بن (الكاربيراتير)، توجه إلى أحد ورش العمل المصرّح لها رسمياً ولا تستخدم الوحدة حتى يتم إصلاحها.

⚠ **تنبيه ـ جميع العمليات التي تجرى على آلة الحرث غير تلك المشار إليها في هذا الدليل، يجب أن يقوم بها عاملين أكفاء.**

- لا تعدّل أبدًا آلة الحرث بأي طريقة.

⚠ **تنبيه: استخدم فقط الملحقات وقطع الغيار المطابقة للتوجيهات.**

- لا تلمس أبدًا جهاز القطع ولا تحاول إجراء عمليات الصيانة على آلة الحرث والمحرك قيد التشغيل.
- إذا لم تعد آلة الحرث غير قابلة للاستخدام فتخلص منها بطريقة صحيحة دون تلويث البيئة وقم بتسليمها إلى البائع المحلي الذي سوف يعمل على التخلص منها على نحو صحيح.
- قم فورًا باستبدال أجهزة السلامة التالفة أو المكسورة. قم باستبدال الشفرات المستهلكة أو التالفة بدفعات كاملة.

⚠ **تنبيه: كاتم الصوت وأجزاء المحرك (على سبيل المثال، أجنحة الأسطوانة، والشمعة) تسخن أثناء التشغيل وتستمر في البقاء ساخنة لفترة معينة بعد توقف المحرك. لتقليل خطر اللسعات، لا تلمس كاتم الصوت والأجزاء الأخرى عندما تكون ساخنة.**

- انتبه جيداً إلى الأجزاء الساخنة في الآلة مثل أجزاء المحرك ومحور نقل الحركة.
- حافظ على إغلاق وشد صواميل الربط والمسامير الحلزونية والبراغي لضمان توفير عنصر الأمان أثناء تشغيل الآلة.
- لا تستخدم أبدا الماء أو المذيبات لإزالة الأوساخ.
- قم بالاحتفاظ بآلة الحرث (المحراث الآلي) في مكان جاف مع تفريغ خزان الوقود وحفظ الآلة بعيداً عن متناول يد الأطفال.

إيقاف المحرك - النقل

قم بقراءة كتيب المحرك بدقة وعناية.

لإيقاف المحرك، انقل ذراع المسرع (F، صورة 26) عند أدنى مستوى لها (MIN) ومفتاح القاطع على وضعية "OFF" (E ،صورة 27).
في حالة عدم عمل وضعية **" OFF" - (STOP)** الخاصة بمفتاح القاطع، قم بحمل رافعة التشغيل starter واضعاً إياها في وضعية الغلق CLOSE لإيقاف المحرك.

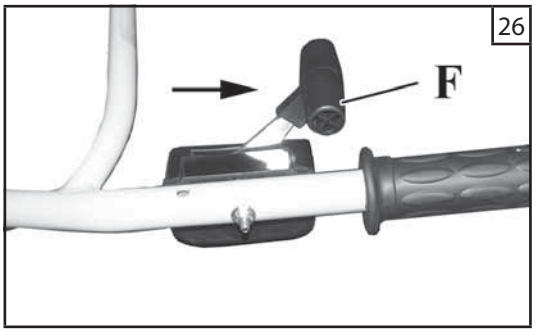
فحص أولى

انتبه: جهاز القطع لا يجب أن يدور أبداً عندما يكون المحرك يعمل على الحدّ الأدنى. قم بلف المسمار الحلزوني "T" الخاص بأقل سرعة بعكس اتجاه عقارب الساعة لتقليل عدد اللفات في الدقيقة إلى أقل معدلاتها أو توجه إلى ورشة تصليح مصرّح لها رسمياً للضبط ولا تستخدم الوحدة حتى يتم إصلاحها.
دوران جهاز القطع عندما يكون المحرك في أقل مستويات حالاته التشغيلية يمكن أن يتسبب في إصابات شخصية خطيرة.

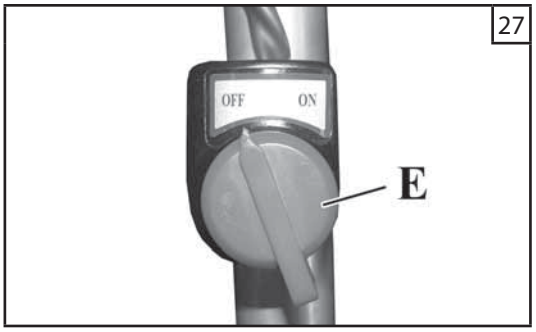
استخدام مقبض كبح تالف أو متضرر يمكن أن يتسبب في دوران جهاز القطع بأقل سرعة كما يمكن أن يتسبب في زيادة خطر التعرض لإصابات شخصية ناتجة عن فقدان التحكم أو عن لمس جهاز القطع.

النقل
النقل بالدفع - قم بتشغيل الآلة والتسريع بلطف، وهذه الآلة ستتحرك ببطء إلى الأمام على أطراف الأسنان دون إلحاق الضرر بالممرات: لا ينصح بالرغم من ذلك بالسير على أرض شديد التماسك كالأراضي الإسفلتية أو المغطاة بطبقات أسمنتية.

26



27



جيدة ومناسبة لتجنب انقلابها أو سقوطها و لتجنب أيضا انسكاب الوقود منها أو حدوث أية أضرار أخرى.

- قبل بدء تشغيل المحرك، تأكد من أن القص ليس ملامسا لأي جسم.
- لا تترك بدون مراقبة آلة الحرث والمحرك قيد التشغيل.
- حافظ على المقبض نظيفا وجافا وخاليا من أية آثار زيت أو وقود.
- تأكد من قدرتك على الحركة والوقوف على قدميك بطريقة آمنة. تحقق من وجود عوائق محتملة في منطقة العمل (جذور، صخور، أغصان، حفر الخ.).
- توخى أقصى الانتباه في حالة ارتداء معدات حماية السمع (سماعات حماية الأذنين) لأنها تحدّ من القدرة على سماع الأصوات التي تدل على وجود أخطار (كالمكالمات الهاتفية وصفارات الإنذار...الخ).

⚠ **انتبه: لا تميل خلف حماية جهاز القص. الحجارة، والشظايا وغيرها قد تصيب عينيك وتسبب العمى أو إصابات خطيرة. إذا اقترب شخص فأوقف عمل الوحدة فورا.**

⚠ **انتبه: في بعض الحالات حيث لا أحد يعرف على وجه التحديد كيفية المضي قدما، يجب استشارة أحد الخبراء. اتصل بالوكيل المحلي (البائع) أو مركز خدمة معتمد. تجنب تنفيذ عمليات تعتبرها بعيدة عن قدرتك.**

⚠ **تنبيه: لا تستخدم الوحدة إن لم تكن لديك الإمكانية لطلب المساعدة (الغوث) في حالة وقوع حادث.**

⚠ **تنبيه: لا تحاول إزالة المواد القاطعة أثناء عمل المحرك أو أثناء عمل جهاز القطع لتجنب التعرض للإصابات الخطيرة.**

⚠ **تنبيه: يمكن أن يحدث أحيانا أن بعض الأغصان أو بعض الحصى تنحشر بين الحماية وجهاز القص. أوقف المحرك دائما قبل التنظيف.**

العمل بالآلة

- بعد القيام بتشغيل الآلة كما هو مشار إليه في الفصل السابق، قم بتسريع وتشغيل شفرات الحرث عن طريق الضغط بصورة خفيفة على ذراع التحكم والتوجيه، الأمر الذي سيتسبب في اهتزاز الآلة من اليسار إلى اليمين ومن اليمين إلى اليسار.
- للتحكم بصورة أفضل في عمل الآلة، قم بالضغط بمعدل أكبر أو أقل على ذراع التحكم والتوجيه.
- إذا ما مالت الآلة للتقدم بصورة سريعة وللتحكم بصورة أفضل في عملها، قم بالضغط على ذراعي التحكم والتوجيه للسماح لذراع التوجيه \ لدفة التوجيه بالانغماس في الأرض والعمل كأنها مكابح.
- في حالة إذا ما كانت شفرات الآلة تحرث الأرض، ولكن الآلة لا تتحرك إلى الأمام، ارفع بالتبادل ذراعي التحكم والتوجيه بدءاً من الأيسر ثم الأيمن.
- بضبط ارتفاع ذراع التوجيه \ دفة التوجيه وبالتحكم في مدى تقدم الآلة إلى الأمام يتم تحديد عمق العمل.
- ينصح بالقيام بالعمل على عدة مرات ومراحل حيث انه بهذه الطريقة نحصل على أرض محروثة ومجهزة بصورة دقيقة دون التحميل الزائد على الآلة.

⚠ **تنبيه- دوران معدات العمل في الآلة يسبب تقدم آلة الحرث (المحراث الآلي) إلى الأمام.**

⚠ **تنبيه- أثناء حرث الأرض وتجهيزها، قم بوضع عجلات النقل في وضعية الراحة (بوضعهم ناحية الأعلى).**

استخدامات ممنوعة

- لا تقم أبداً بتحميل أو تعليق أى وزن إضافي على الآلة أثناء عملها.
- لا تقم أبداً بجر آلة الحرث (المحراث الآلي) على الأسطح الصلبة أو على الأسطح المكونة من مستويات مختلفة كالأرضيات المتدرجة الخشنة أو كالسلالم.
- **لا تستخدم آلة الحرث (المحراث الآلي) بيدٍ واحدة.** استخدام الآلة بيدٍ واحدة قد يسبب إصابات خطيرة للعامل وللمساعدين وللمارة أو إلى هذه الأفراد جميعاً. **آلة الحرث (المحراث الآلي) هي آلة صُمِّمت لتُستخدم باليدين كلتيهما.**
- قم باستخدام آلة الحرث (المحراث الآلي) فقط في الأماكن جيدة التهوية ولا تستخدمها في الأماكن التي هي عرضة للانفجار أو الاحتراق أو في الأماكن المغلقة. توخ الحرص لخطر التسمم بغاز أول أكسيد الكربون.
- لا تستخدم الآلة كوسيلة جر للكماليات التشغيلية (كالمقطورة مثلاً).

بدء التشغيل

الاستخدام على ارتفاعات عالية

على الارتفاعات العالية يبدو الخليط العادي للهواء-البنزين الخاص بالوقود غنى بصورة كبيرة. حيت يسوء الأداء التشغيلي بينما يزيد معدل استهلاك الوقود. لتحسين الأداء التشغيلي في المرتفعات العالية من الممكن القيام ببعض التعديلات الخاصة في الوقود. في حالة استخدام المحرك دائماً على المرتفعات التي يتخطى ارتفاعها ال 1500 متر فوق سطح البحر، يجب طلب القيام بهذه التعديلات في الوقود من أحد الورش المصرّح لها رسمياً بالقيام بذلك.
أيضاً مع ضخ ملائم للوقود، فإن قوة المحرك تقل بمعدل حوالي 3.5% لكل 300 متر زيادة في الارتفاع. سيزداد تأثير الارتفاع على قوة المحرك بصورة كبيرة إذا لم يتم عمل تعديلات على الوقود.

⚠ **تنبيه: استخدام المحرك على ارتفاع أقل من ذلك المسجل له مستوى ضخ الوقود يمكن أن يسبب قصورا في الأداء التشغيلي للمحرك وفي زيادة سخونته كما يسبب أضرارًا خطيرة على المحرك سببها سوء شديد بخليط الهواء ـ البنزين.**

تهيئة المحرك

يصل المحرك إلى قوته القصوى بعد 5 ÷ 8 ساعات عمل.
أثناء فترة التشغيل هذه لا تترك المحرك يعمل دون استخدام الآلة وذلك لتجنب حدوث ارتفاع زائد عن اللازم في الحركة التشغيلية للمحرك.

التشغيل الصعب (أو بدء تشغيل المحرك المغمور أو المخنوق)

يمكن أن يفيض المحرك ويمتلئ بالوقود إذا تم تشغيله بعد 10 محاولات إشعال. كمية الوقود الزائدة يمكن إزالتها من المحرك المفيض بإجراء بدء تشغيل المحرك وهو ساخن كما هو موضح أدناه. تأكد من أن قاطع التغذية على وضعية "ON". بدء التشغيل قد يؤدي إلى ضرورة سحب قبضة حبل بدء التشغيل أكثر من مرة تبعاً لمستوى فيضان المحرك.

المحرك المغمور

- ضع القاطع الرئيسي على وضع الإغلاق (OFF (STOP.
- ضع أداة مناسبة على غطاء رأس الشمعة.
- ارفع غطاء رأس الشمعة.
- فك البرغي وجفف الشمعة.
- افتح المحرق تماما.
- اسحب حبل بدء التشغيل أكثر من مرة حتى تفرغ غرفة الاحتراق.
- أعد وضع الشمعة وأوصل غطاء رأسها بالضغط عليه **بعزم**؛ أعد تجميع الأجزاء الأخرى.
- ضع المفتاح القاطع على وضعية التشغيل ON، وهو وضع بدء التشغيل.
- ضع رافعة بدء التشغيل على الوضع OPEN، حتى لو كان المحرك باردا.
- ابدأ الآن تشغيل المحرك.

استخدام وسلامة

⚠ **تنبيه: أمسك دائما آلة الحرث باليدين كلتيهما عندما يكون المحرك قيد العمل. ضم بقوة بين إبهامك وباقي أصابعك آلة الحرث.**

- اعمل في الأرض المراد حرثها وتحضيرها فقط أثناء النهار.
- امشى ولا تجرى أبدا وأنت تعمل بالآلة.
- انتبه واحترس للغاية وأنت تغير اتجاه الآلة خاصة إذا كنت تعمل على أراضي منحدرة.
- احرص كل الحرص على الانتباه جيداً عند شد الآلة ناحيتك أثناء عملها.
- لا تقم بتعديل مستوى معايرة منظِّم سرعة الدوران الخاصة بالمحرك.
- قم بتشغيل المحرك بحرص طبقاً للتعليمات التشغيلية مع إبعاد القدمين عن مكونات الآلة.
- لا تضع الأيدي والأقدام بالقرب من أو تحت الأجزاء الدوارة في الآلة.
- لا ترفع ولا تحرك الماكينة أبدا عندما يكون المحرك في حالة عمل.
- قم بإيقاف المحرك في كل مرة تبتعد فيها عن الآلة وقبل تزويدها بالوقود وقبل القيام بأي عملية صيانة أو نظافة.
- قم بتقليل سرعة المحرك قبل إطفاءه تماماً.
- قم بإيقاف آلة الحرث (المحراث الآلي) إذا اصطدمت شفرات الحرث بجسم غريب افحص آلة الحرث وأصلح أية أجزاء يمكن أن تكون تالفة.
- أنقل آلة الحرث دائما والمحرك متوقف وكاتم الصوت بعيدا عن جسمك. أثناء نقل آلة الحرث (المحراث الآلي) داخل أحد المركبات، قم بتثبيتها بصورة

بدء التشغيل

قم بقراءة كتيب المحرك بدقة وعناية.

بدء تشغيل المحرك

تنبيه- لا تقم أبدا بشد رافعة مقبض التحكم في السرعة أثناء عمل المحرك. حيث أن شد رافعة مقبض التحكم في السرعة يُفقد المحرك سرعته مع الحركة التالية لشفرات الحرث الدوارة للآلة مما يعرض لخطر وقوع حوادث وإصابات. لا تقم أبدا بلف سلك التشغيل المضفر حول اليد.

تحذير - لبدء تشغيل الماكينة، يجب عليكم إجبارياً التواجد في المنطقة المحددة (صورة 21).

- قم بوضع المفتاح القاطع (E، صورة 23) على وضعية "ON".
- انقل ذراع دواسة المسرع (F، صورة 24) إلى منتصف مسارها

انتبه - فيما يتعلق بباقي إجراء بدء التشغيل اقرأ بعناية دليل المحرك

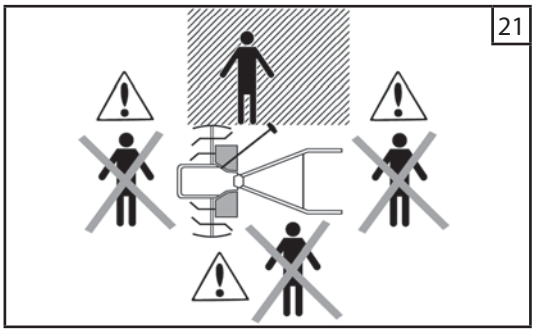
الأوامر التشغيلية (صورة رقم 22)

لتحريك ذراع السير الأمامي (A، اللون الأسود) من الضروري تحريرها بالضغط على ذراع إيقاف أوامر الأمان (C).

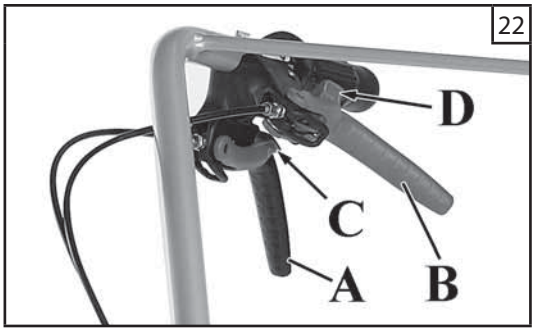
لتحريك ذراع السير الخلفي (B ، اللون الأحمر) من الضروري تحريرها بالضغط على ذراع إيقاف أوامر الأمان (D).

تنبيه- لتجنب التلف المبكر لسيور النقل، قم بسحب روافع الأوامر التشغيلية حتى نهايتها.

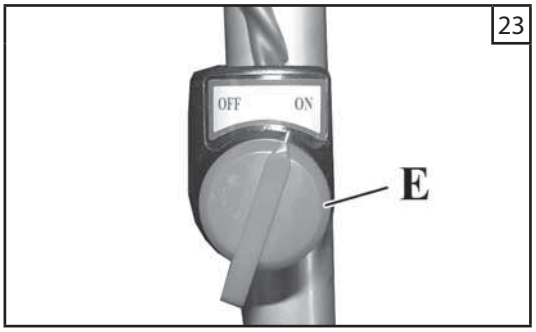
21



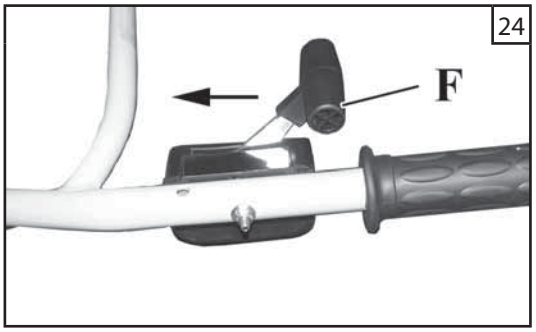
22



23



24



بدء التشغيل

تنبيه: ارتدي دائمًا قفازات الوقاية أثناء عمليات الصيانة.

وقود (لا تدخن) (صورة 16)
هذه الوحدة مزودة بمحرك بأربعة أشواط. احفظ البنزين بدون رصاص في أوعية نظيفة ومعتمدة لهذا الاستخدام (صورة 17).

وقود موصى به: هذا المحرك له شهادة تشغيل بالبنزين الخالي من الرصاص المستخدم للسيارات 89 اوكتين (R+M/2) أو بعدد أوكتين أكبر (صورة 18).

لا تستخدم مطلقًا بنزين قديم أو وسخ أو خليط زيت/بنزين. تجنب إدخال الوسخ أو الماء في خزان الوقود.

ملء الخزان

انتبه: التزم بتعليمات السلامة التي تتعلق باستخدام الوقود. أطفئ دائما المحرك قبل أن تقوم بتزويده بالوقود. لا تضيف مطلقًا الووقد إلى الوحدة عندما يكون المحرك فيد التشغيل أو ساخن. أبتعد 3 أمتار على الأقل عن مكان التزويد بالوقود قبل أن تعيد تشغيل المحرك. لا تدخن.

1. نظف الأسطح حول سدادة الخزان لتحاشي أي تلوث.
2. قم بفك سدادة الخزان.
3. قم بسكب الوقود في الخزان بحرص وعناية. تحاشي الانسكاب.
4. قبل أن تضع سدادة الخزان، نظف وراجع حشية منع التسرب.
5. أعد تركيب سدادة الخزان فورًا وشدها باليدين. قم بإزالة بقايا الوقود المسكوب بواسطة قطعة قماش.

تنبيه: تأكد من عدم وجود تسرب الوقود؛ إذا حصل ذلك، قم بإزالة التسرب فورًا قبل استخدام الوحدة. إذا لزم الأمر، قم بمراجعة ورشة مصرّح لها.

قم بقراءة كتيب المحرك بدقة وعناية.

انتبه! يتم تزويد الجهاز بدون زيت المحرك: اقرأ دليل استخدام المحرك وصيانته.

خزان زيت المحرك.
مستوى زيت المحرك.

تحذير: تشغيل المحرك مع وجود مستوى زيت غير كاف أو أقل من اللازم يمكنه أن يسبب أضرارا بالغة للمحرك. قم بفحص المحرك بوضعه على سطح أفقي بعد إيقافه.

1. قم بإزالة سدادة خزان الزيت وتأكد من مستوى الزيت.
2. إذا كان المستوى منخفض، قم بملء الخزان بالزيت الموصى به. **راجع كتيب المحرك.**

قم بسكب الزيت في المحرك ببطء لتجنب حدوث تسربات أو طفح للزيت حيث أن سعة خزان الزيت
في حالة استخدام المحرك بصورة مستمرة، قم بفحص مستوى الزيت في المحرك ثم قم بإضافة الزيت بعد كل 10 ساعات من العمل.
قم باستخدام زيت مخصص لمحرك رباعي الأشواط أو زيت ذا جودة مساوية وعالي النظافة و النقاء ومتجانس بحيث يلبى أو يفوق متطلبات مُصنّعى الآلات الأمريكية في التصنيفات SF، SG. هذا الوصف والتحديد موجود على خزانات الزيوت الخاصة بالمحركات ذات التصنيف SG و SF. للاستخدام العام ولكل درجات الحرارة يُنصح ب SAE10W-30 **(صورة 19)**.

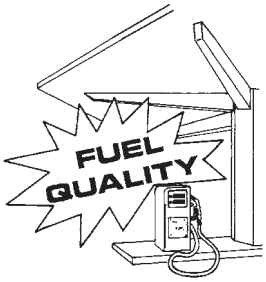
تنبيه: استخدام زيت غير عالي النظافة والنقاء أو مخصص لمحركات ثنائية الأشواط يمكن أن يقلل من العمر التشغيلي للمحرك.

متوسط درجة الحرارة التشغيلية لهذا المحرك هي ما بين - 5 درجات مئوية و 40 درجة مئوية.

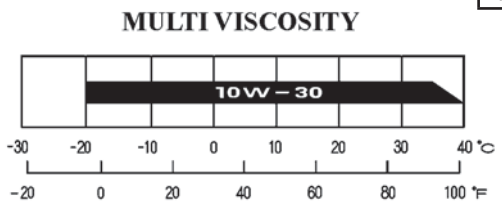
16

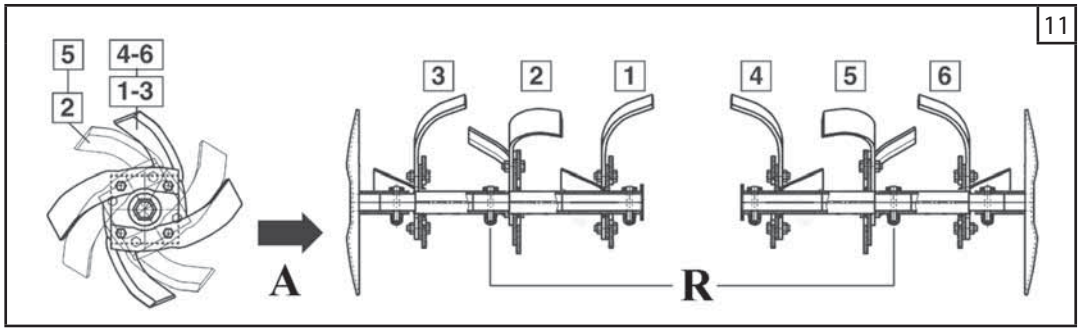
17

18



19





بدء التشغيل

قم بقراءة كتيب المحرك بدقة وعناية.

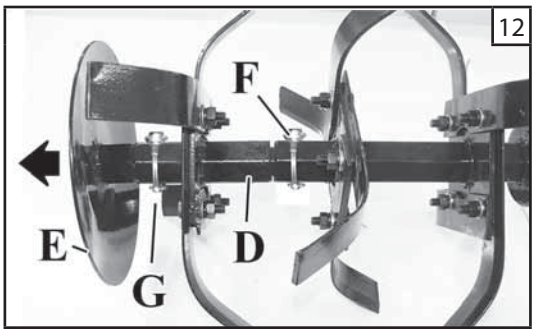
الوقود

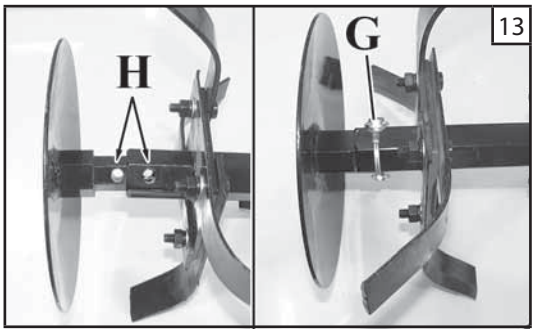
⚠ **تنبيه: البنزين هو وقود شديد القابلية للاشتعال. توخ أقصى الانتباه أثناء استخدام البنزين أو توليفة الوقود. لا تدخن ولا تحمل مصادر نار أو لهب إلى جوار الوقود أو آلة الحرث.**

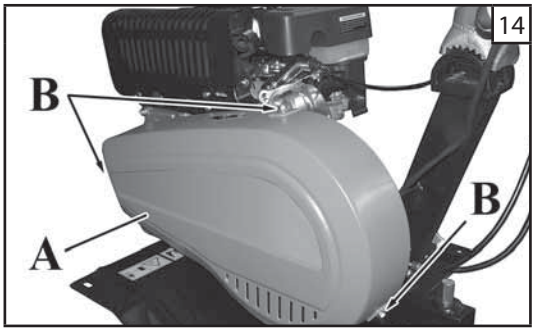
⚠ **تنبيه: الوقود وأبخرته يمكن أن يسبب إصابات خطيرة إذا تم استنشاقه أو إذا تلامس بالجلد. ولهذا السبب توخ أقصى الحرص أثناء تداول الوقود وتأكد من وجود تهوية مناسبة.**

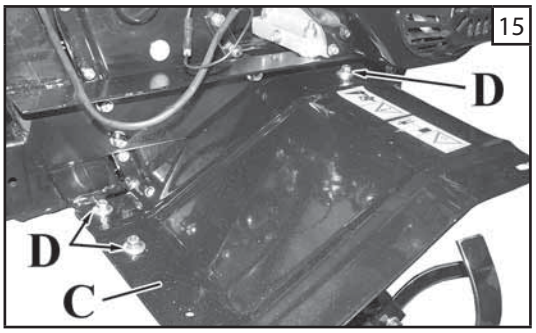
⚠ **تنبيه: توخ الحرص لخطر التسمم بأول أكسيد الكربون.**

- اخلط الوقود وخزنه وانقله في أوعية معتمدة لهذا الاستخدام.
- تداول الوقود في الخلاء في غياب شعلات أو لهب.
- اختر أرضا خالية وأوقف آلة الحرث وانتظر حتى تبرد قبل أن تبدأ في إعادة ملء الخزان.
- فك غطاء الخزان ببطء لتحرير الضغط الداخلي ومنع الوقود من أن يتسرب من جانبي السدادة.
- اربط بإحكام سدادة الخزان عند نهاية التزويد بالوقود. إذا كانت السدادة غير مربوطة بشكل صحيح، فإن الاهتزاز الذي ينشأ من الوحدة قد يتسبب في حلها أو سقوط السدادة وتسرب كمية من الوقود.
- بقطعة من القماش أزل آثار الوقود عن الوحدة وانتظر حتى تتبخر الكميات الأخرى المتسربة. أبتعد على الأقل 3 أمتار عن مكان التزويد بالوقود قبل أن تعيد تشغيل المحرك.
- لا تحاول أبدا أن تشعل كميات الوقود المتسربة.
- احفظ الوقود في مكان بارد وجاف ومناسب التهوية.
- لا تضع آلة الحرث مطلقا في مناطق بها مواد سهلة الاشتعال، على سبيل المثال مع الورق الجاف والقش والورق الخ.
- احفظ الوحدة والوقود في منطقة لا تصل إليها أبخرة الوقود لشعلات اللهب القادمة من الغلايات والمحركات والقواطع الكهربية، الخ
- لا تنزع سدادة الخزان والمحرك قيد العمل .
- لا تستخدم الوقود مطلقا في أعمال النظافة.
- توخ الحرص حتى لا توسخ ملابسك بالوقود. في حالة انسكاب الوقود على الملابس استبدلها. اغسل أجزاء الجسم التي تلامست مع الوقود. استخدم الماء والصابون.
- لا تعرض خزان الوقود لضوء الشمس المباشر.
- ضع الوقود بعيدا عن متناول الأطفال.









التجميع

تركيب الشفرات الدوارة

عرض القاطع 80 سم

المحور الحامل للأدوات مصنوع بشكل سداسي للسماح لأدوات بالتثبيت السريع:

- قم بتشحيم فتحة شفرات الحرث ثم قم بتركيبها مع التأكد من أن ثقبي التثبيت A قد تم ضبطهما بالصورة الصحيح (صورة 9).
- أدرج (1) المسمار المحوري (B، صورة 10) في الثقب (A، صورة 9). لف (2) زنبرك المسمار المحوري في عكس اتجاه دوار السير الأمامي (انظر السهم A) للحراثة، مع تثبيت المسمار المحوري (C، صورة 10) لتجنب التسرب.

⚠ **تنبيه: في حالة التركيب غير السلم للمسمار المحوري قد يفلت بما يؤثر سلبا على عمل الماكينة ويحدث أضرارا بها وأخطارا على سلامة المشغل!**

⚠ **تنبيه! – قم بتركيب شفرات الحرث مع ضرورة التأكد من أن قواطع شفرات الحرث موجهة دائماً في اتجاه سير العمل (أنظر السهم A في الصورة 11).**

⚠ **تنبيه! – أثناء التركيب قم بتنظيم عمل شفرات الحرث كما هو موضح في الصورة 11.**

يمكن استخدام هذه الآلة بمستوى طول أقل أثناء عملية الحرث (60 سم):

- قم بإزالة تمديدة شفرات الحرث D بإزالة المسمار المحوري (F، صورة 12)
- فك قرص الحمايةE من تمديدة شفرة الحرث D بإزالة المسمار المحوري (G، صورة 12)
- قم بتركيب فتحة قرص الحماية على شفرة الحرث مع التأكد من أن ثقبي التثبيت H قد تم ضبطهما بالصورة الصحيحة (صورة 13).
- ثبت حركة قرص الحماية باستخدام المسمار المحوري المخصص (G، صورة 13) ثم ثبت المسمار المحوري بالمشبك لتجنب التسرب.

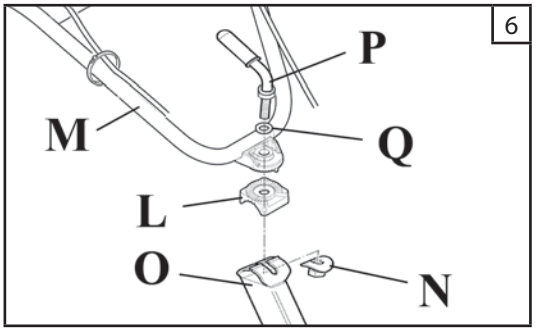
تركيب غطاء حماية السلسلة

لتركيب غطاء حماية شفرات الحرث:

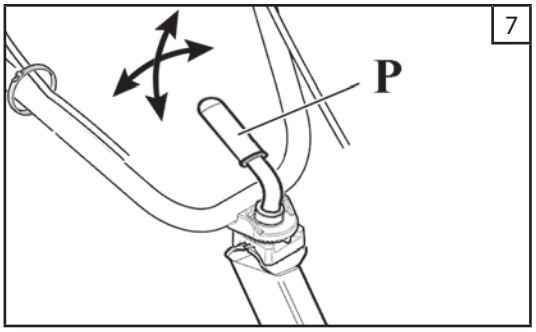
- فك غطاء حماية السيور (A، صورة 14) بفك البراغي (B)
- قم بتركيب غطاء حماية شفرات الحرث (C، صورة 15) بواسطة البراغي المخصصة والحلقات والصواميل (D).
- أعد تركيب غطاء حماية السيور.

⚠ **تنبيه: تركيب غطاء الحماية إلزامي!**

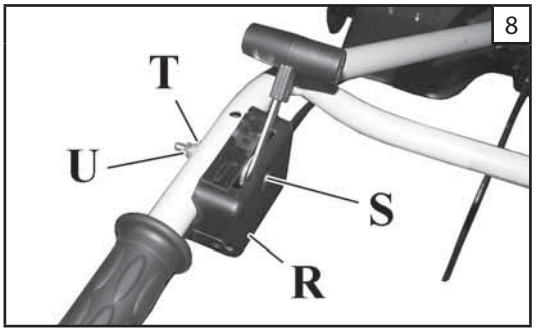
6



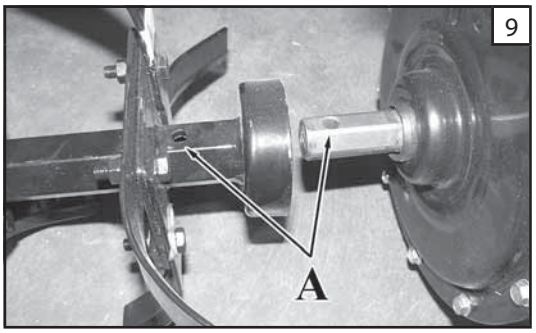
7



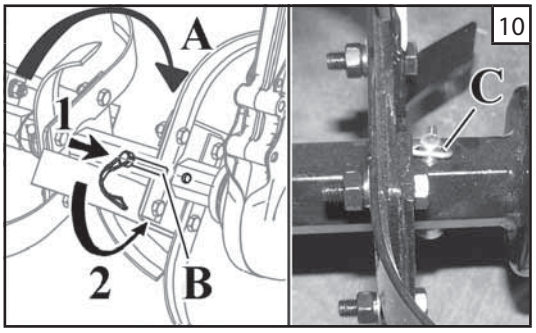
8



9



10



التجميع

تركيب ذراع التوجيه \ دفة التوجيه

أدخل ذراع التوجيه A في ثقب الشاصيه B (صورة 1) وثبت حركته بواسطة مسمار المحور والبرشام C في الثقب (D).

تركيب عجلة النقل

قم بتثبيت عجلة النقل (E، الشكل 2) على الشاصيه مع محاذاة الثقبين F ، باستخدام المسمار والحلقة والصامولة G.

لإيقاف حركة العجلة في مكان النقل قم بمحاذاة الثقوب H (صورة 2) وأدرج المسمار المحوري I مع تثبيت حركته بواسطة البرشام L. وفي نهاية تركيب العجلة سوف تظهر كما في الصورة 3.

لتثبيت حركة العجلة في وضع العمل فك حركتها من الثقوب H (صورة 2) وأعد تثبيت حركتها في الثقوب M (صورة 4). في نهاية التركيب ستظهر العجلة كما هي في الصورة رقم 5.

⚠ **تنبيه-** لا يجب استخدام العجلة أثناء العمل.

تركيب ذراعي التحكم والتوجيه (ذراعي التحكم والتوجيه)

قم بتركيب حلقة الربط الدائرية L وذراعي التحكم و التوجيه M وحلقة الحشو Q على مسمار البراغي الحلزوني. ثبت ذراع التحكم بالمقبض P والصامولة N (انظر الصورة 6).

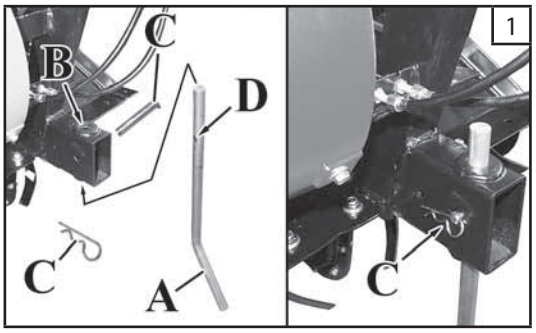
يمكن ضبط ذراع التحكم والتوجيه هذا سواء أفقيا أو عمودياً (صورة 7):

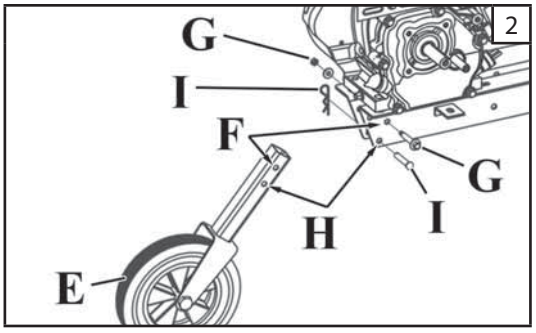
قم بفك المقبض (P، الصورة 7)، ثم قم بضبط ذراع التحكم والتوجيه حتى الوصول إلى وضع مريح للعمل وشدد الغلق من جديد.

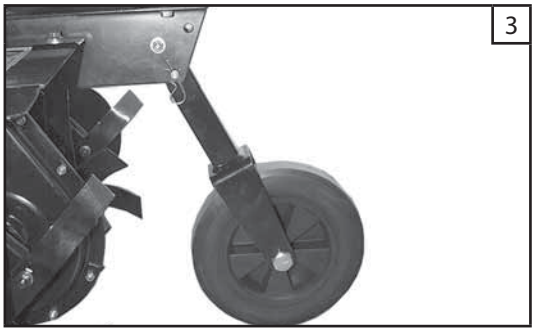
⚠ **تنبيه تأكد من أن أدوات القطع والسلامة تستجيب لوظائفها.**

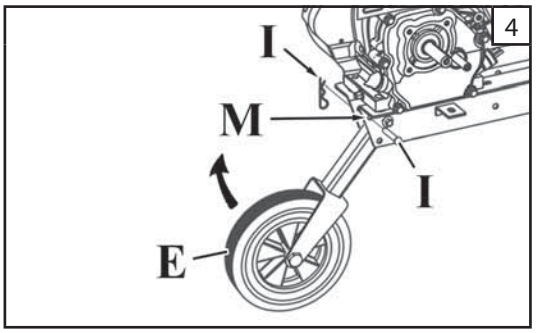
تركيب ذراع المسّرع

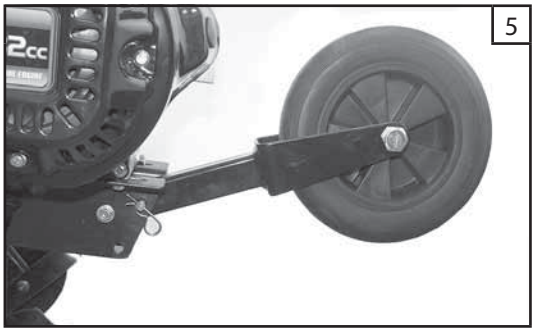
قم بتثبيت مقبض المسّرع (R، صورة رقم 8) باستخدام البرغي S وحلقة الحشو T والصامولة U.











7. راجع آلة الحرث يوميا للتأكد من أن كل أداة، سواء أداة سلامة أو غير ذلك، تعمل.
8. لا تستخدم مطلقا آلة الحرث التالف أو المعدل أو المصلح/المجمع بطريقة غير صحيحة. لا تقطع أو تتلف أو تبطل فعالية أية أداة للسلامة. استبدل دائما على الفور ملحقات القص أو أدوات السلامة إذا ظهر بها تلف وكسر أو بدت غير مناسبة لأسباب أخرى.
9. قم بتخطيط العمل قبل البدء فيه. لا تبدأ بالقص إذا لم تكن منطقة العمل خالية من المعدات أو الأشياء، وإن لم تكن هناك نقاط يمكن الاستناد عليها بالقدمين.
10. جميع العمليات التي تجرى على آلة الحرث غير تلك المشار إليها في هذا الدليل، يجب أن يقوم بها عاملين أكفاء.
11. آلة الحرث (المحراث الآلي) هي آلة تستخدم لحرث الأرض وشقّها. ممنوع قطع أنواع المواد الأخرى. أي استخدام للآلة في أغراض أخرى غير الأغراض المشار إليها في تعليمات الاستخدام هذه يمكن أن يتسبب في أضرار للآلة وتعريض الأشخاص والأشياء لأخطار جسيمة.
12. لا يُسمح بوصل الآلة بأي أدوات أو كماليات لم تقم الشركة المصنعة بتحديدها مسبقاً.
13. لا تستخدم الآلة دون غطاء حماية الأدوات الدوارة.
14. تقع على مسئولية العامل عملية تقييم مدى الأخطار التي يمكن التعرض لها عند العمل في الأرض المراد استخدام الآلة فيها وتقع عليه أيضاً مسئولية ضرورة اتخاذ كل الإجراءات الاحترازية لضمان توفير أمنه الخاص خاصة على المنحدرات وعلى الأراضي الوعرة أو الزلقة أو المتحركة.
15. العمل على الأراضي المنحدرة يجب أن يتم دائماً بحرص بحيث يكون العمل عليها بشكل عرضي ولا صعوداً وهبوطاً. لا تستخدم آلة الحرث (المحراث الآلي) على الأراضي التي يزيد انحدارها عن 10 درجات (17%).
16. تذكر أن المالك أو القائم على التشغيل مسئول عن الحوادث والمخاطر التي يتعرض لها طرف ثالث أو منافع يمتلكها.
17. أثناء تشغيل شفرات الحرث الدوارة، تأكد من عدم وجود أية عوائق أمام الآلة أو بالقرب منها. امسك جيداً بذراع التحكم والتوجيه الذي يميل إلى الانخفاض عند لحظة التشغيل.
18. أثناء العمل، حافظ على المسافة الآمنة بعيداً عن شفرات الحرث الدوارة وهذه المسافة مساوية لطول ذراع التحكم والتوجيه.
19. في حالة استخدام الآلة على الأراضي الوعرة، يجب على العامل التأكد من عدم وجود أي شخص داخل إطار مسافة 20 متر حول الآلة. يجب على العامل بشكل أساسي وقطعي الإمساك بالآلة وبأدوات التحكم بها أثناء تشغيلها.
20. يمكن تجهيز الآلة بكماليات تشغيلية أخرى مختلفة. تقع على مسئولية العامل التأكد من أن هذه المعدات أو الكماليات التشغيلية مطابقة ومتوافقة تماماً مع قواعد الأمان الأوروبية المعمول بها في هذا الشأن. استخدام كماليات تشغيلية غير مطابقة وغير متوافقة يمكن أن يعرّض سلامتكم للخطر.
21. احفظ جميع البطاقات التي لها علامة خطر في مكان آمن وفي حالة ممتازة. في حالة الضرر أو التدهور يلزم الاستبدال فورا (انظر صفحة 3).
22. لا تستخدم الماكينة لاستخدامات مختلفة عن تلك الواردة في الدليل (أنظر صفحة 12).
23. احفظ الدليل دائمًا في متناول اليد. في حالة فقدان الدليل، اطلب نسخة جديدة.

تنبيه: لا تستخدم أبداً أي وحدة تشغيلية بها عيوب ولا توفر الأمان الكامل. مسألة توفير الأمان الكامل عند تشغيل الوحدة هي مسألة يجب أن تخضع للتقييم والصيانة طبقاً للتعليمات التشغيلية الموجودة في هذا القسم. لو لم تحقق الوحدة التشغيلية معايير التقييم والصيانة اللازمة، يجب التوجه إلى أحد الورش المصرّح لها رسمياً من أجل إصلاحها.

5

6

قواعد الأمان

⚠ **تنبيه: التعرض للاهتزازات الناتجة عن الاستخدام الطويل للآلات اليدوية التي تعمل بالبنزين يمكنه أن يسبب بعض الإصابات في الأوعية الدموية أو أعصاب الأصابع واليدين ومعصم اليدين لدى الأشخاص المعرضين للإصابة بمشاكل في الدورة الدموية أو بأورام غير طبيعية. الاستخدام الطويل في درجة حرارة منخفضة يصاحبه إصابات في الأوعية الدموية لدى الأفراد إلا الأصحاء منهم. في حالة ظهور أعراض مثل فقدان الإحساس أو الألم أو فقدان القوة أو تغير في لون الجلد أو في شكله العام أو فقدان الإحساس باللمس في الأصابع أو في الأيدي أو في معصم اليدين يجب إيقاف العمل بهذه الآلة واستشارة الطبيب.**

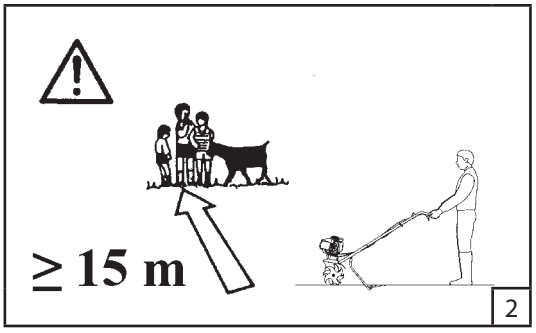
⚠ **تنبيه - إن آلة الحرث، إذا ما استخدم جيدا، هو أداة للعمل سريعة ومريحة وفعالة؛ أما إذا ما استخدم بشكل غير صحيح أو دون الاحتياطات المناسبة فقد يصبح أداة خطرة. حتى يصبح عملكم دائما ممتعا وآمنا، احترموا بصرامة قواعد السلامة المبينة أدناه وعبر هذا الدليل.**

⚠ **تنبيه: نظام الإشعال في وحدتكم ينتج مجالا مغناطيسيا له كثافة منخفضة جدا. قد يتداخل هذا المجال مع بعض أجهزة تنظيم النبض. وحتى يمكن تخفيض مخاطر الإصابة الخطيرة أو المميتة فإن الأشخاص الذين يستخدمون أجهزة تنظيم النبض ينبغي أن يستشيروا الطبيب الخاص بهم أو الشركة المصنعة لجهاز تنظيم النبض قبل استخدام هذه الماكينة.**

⚠ **تنبيه: - القوانين المحلية يمكن أن تقيد استخدام الماكينة.**

1. اقرأ هذا الدليل بعناية بحيث يمكنك فهمه بتمامه والتقيد بمعاييره في السلامة وجميع الاحتياطات والتعليمات قبل استخدام الوحدة.
2. استخدام آلة الحرث مخصص فقط للمشغلين الكبار القادرين على فهم احتياطات السلامة والتقيد بقواعدها والتعليمات الواردة في هذا الدليل. استخدام آلة الحرث بواسطة القصر لا يجب السماح به مطلقا.
3. لا تستخدم آلة الحرث في حالة التعب الجسدي أو تحت تأثير الكحوليات و المخدرات والعقاقير. من الضروري التمتع بحالة صحية جيدة والبقاء منتبهاً عند العمل. استخدام جهاز الحرث الآلي مرهق. في حالة إذا ما كان المرء يعاني من متاعب صحية يمكن أن يزداد خطرها بالقيام بالأعمال الشاقة, يجب استشارة الطبيب قبل البدء في استخدام آلة الحرث (المحراث الآلي) **(صورة 1)**. انتبه جيداً قبل فترات التوقف عن العمل وفي نهاية نوبة العمل الخاصة بك.
4. اعمل دائماً على إبعاد الأطفال والمارة والحيوانات عن منطقة العمل بمسافة 15 متراً على الأقل. لا تسمح للأشخاص الآخرين أو الحيوانات من الاقتراب من آلة الحرث الآلي عند بدء تشغيلها أو استخدامها **(صورة 2)**.
5. عند استخدام آلة الحرث، ارتدي دائما ملابس واقية معتمدة للسلامة. لا ترتدي ملابس أو ملافع (شالات) أو رابطة عنق، أو مجوهرات يمكنها أن تلتف أو تتعلق حول الأعشاب. اجمع الشعر الطويل واحمه (على سبيل المثال في منديل رأس أو قبعة، أو خوذة، الخ). **قم بارتداء أحذية سلامة مزودة بنعول مضادة للانزلاق أو صفائح ضد الثقب. البس نظارات أو قناع واق. قم بتطبيق معايير الحماية ضد الضجيج: على سبيل المثال: سماعات أو سدادات الأذن. قم بارتداء قفازات تسمح بأقصى درجات لامتصاص الاهتزاز (صور 3-4-5-6).**
6. اسمح باستخدام آلة الحرث فقط للأشخاص الذين قرءوا هذا الدليل للاستخدام والصيانة أو الذين تلقوا تعليمات مناسبة للاستخدام الآمن والصحيح لجهاز الحرث الآلي.

1

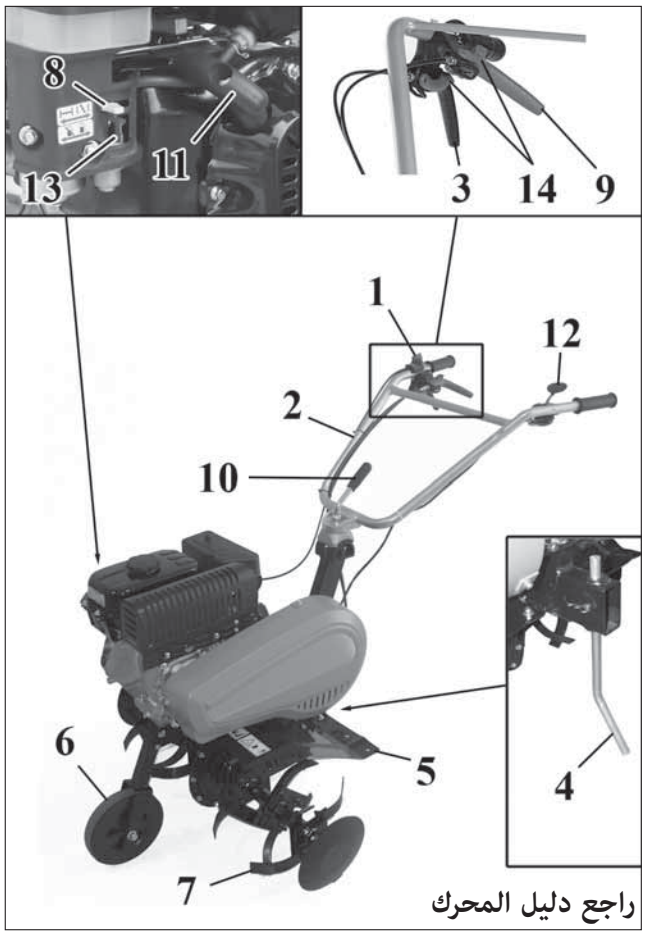


2

3

4

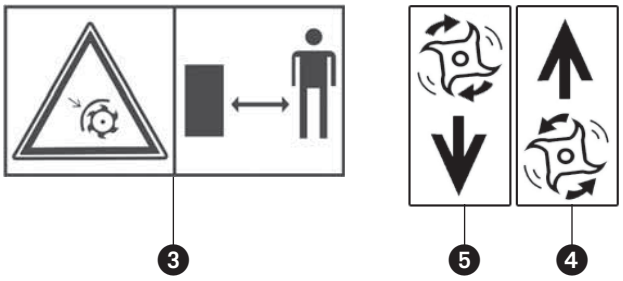
مكونات آلة الحرث

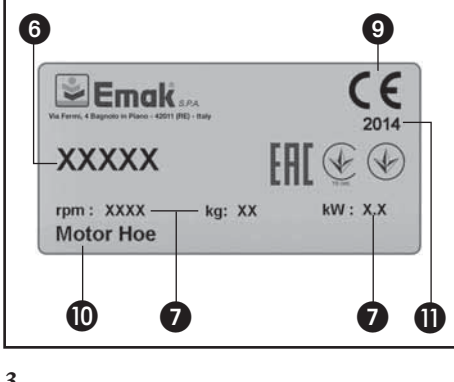


راجع دليل المحرك

1 مفتاح رئيسي قاطع التماس
2 ذراع التوجيه والتحكم
3 رافعة التحكم بالحركة إلى الأمام
4 الموجه
5 غطاء حماية شفرات الحرث
6 عجلة النقل
7 معدات العمل
8 رافعة أمر بادئ التشغيل
9 رافعة التحكم بالحركة إلى الخلف
10 الضبط العمودي لذراع التحكم والتوجيه (ذراع التحكم والتوجيه)
11 مقبض بدء التشغيل
12 رافعة المسرّع
13 صنبور البنزين
14 رافعة إيقاف أجهزة التحكم

شرح الرموز وتحذيرات السلامة





1 اقرأ كتيب الاستخدام والصيانة قبل استخدام هذه الماكينة.
2 لا تقرّب اليدين والقدمين من غطاء حماية الشفرات عندما يكون المحرّك قيد التشغيل.
تنبيه: ـ تبقى الشفرات متحركة بضع ثوان حتى بعد إطفاء المحرّك.
3 **تنبيه:** ـ لا تسمح لأي شخص أن يقترب أثناء العمل.
4 تعشيق السرعات الأمامية
5 تعشيق السرعة الخلفية
6 العلامة التجارية وموديل الآلة.
7 بيانات فنية
8 الرقم المسلسل
9 التوافق مع علامة الاتحاد الأوروبي.
10 نوع الماكينة: **آلة الحرث**.
11 سنة الصنع

مقدمة

تعليمات أصلية

لحسن استخدام آلة الحرث (المحراث الآلي) ولتجنب وقوع الحوادث، لا تبدأ العمل دون قراءة هذا الدليل بأقصى درجة من العناية. ويبين هذا الدليل شرحا لتشغيل مختلف مكونات وتعليمات لعمليات التفتيش والصيانة الضرورية.
ملاحظة هامة الأوصاف والتوضيحات الواردة في الدليل الحالي لا يلتزم بها التزاما صارما. تحتفظ الشركة لنفسها بحق إدخال تعديلات إذا لزم الأمر دون الالتزام بتحديث هذا الدليل دائما.

تنبيه!

خطر الضرر على السمع

في الأحوال العادية للاستخدام، يمكن أن تنطوي هذه الماكينة بالنسبة للقائم على التشغيل على مستوى تعرض شخصي يومي لضجيج يساوي أو يزيد على

(A) dB 85

فهرس

مقدمة	2
مكونات آلة الحرث	3
شرح الرموز وتحذيرات السلامة	3
قواعد السلامة الأساسية	4
التجميع	6
بدء التشغيل	8
الاستخدام والأمان	11
إيقاف المحرك	13
الصيانة	14
البيانات الفنية	17
جدول الصيانة	18
حل المشاكل	19

دليل الاستخدام والصيانة